



## HTS-2/M/ZIRKON-120



**CONSISTENT.  
RELIABLE.  
PRECISE.**



Stand: 03/19 3705200006 V11 03/2019  
Das Dokument wurde mit größter Sorgfalt erstellt,  
dennoch sind Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
Abbildungen ähnlich.

## SINTERHILFSMITTEL/ZUBEHÖR/ERSATZTEILE SINTERING AIDS/ACCESSORIES/SPARE PARTS

AIDES AU FRITTAGE/ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE  
AYUDAS DE SINTERIZACIÓN/ACCESORIOS/PARTES DE RECAMBIO  
AIUTI ALLA SINTERIZZAZIONE / ACCESSORI / PARTI DI RICAMBIO  
ŚRODKI POMOCNICZE DO SPIEKANIA/AKCESORIA/CZĘŚCI ZAPASOWE  
СПЕКАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

    
MADE IN GERMANY



DENTAL

**MIHM-VOGT GmbH & Co. KG**  
Friedrich-List-Straße 8  
76297 Stutensee-Blankenloch

Web [www.mihm-vogt.de](http://www.mihm-vogt.de)  
E-Mail [info@mihm-vogt.de](mailto:info@mihm-vogt.de)



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und wenden Sie sich bei Rückfragen an einen Servicetechniker.

Please read the operating manual carefully and contact a service technician if you have any queries.

Veillez lire le mode d'emploi attentivement et contacter un technicien de service en cas de questions.

Por favor, lea las instrucciones de servicio detenidamente y póngase en contacto con un técnico de servicio en caso de dudas.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e contattare un tecnico dell'assistenza in caso di domande.

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i w razie pytań skontaktować się z technikiem serwisowym.

Просим вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и при возникновении вопросов обращаться к сервисному технику.



Bauteile mit diesem Symbol dürfen von jedem Anwender gewechselt werden.

Components with this symbol may be changed by any user.

Les composants portant ce symbole peuvent être remplacés par n'importe quel utilisateur.

Todos los usuarios pueden cambiar los componentes con este símbolo.

I componenti con questo simbolo possono essere sostituiti da qualsiasi utente.

Komponenty oznaczone tym symbolem mogą być wymieniane przez każdego użytkownika.

Детали с этим символом может менять любой пользователь.



Bauteile mit diesem Symbol dürfen nur von Anwendern gewechselt werden, die über spezielle Fachkenntnisse verfügen.

Components with this symbol may be changed only by users who have specialist expertise.

Les composants portant ce symbole peuvent être remplacés uniquement par les utilisateurs disposant de connaissances techniques spécifiques.

Solo los usuarios que cuenten con conocimientos especializados pueden cambiar los componentes con este símbolo.

I componenti con questo simbolo possono essere sostituiti solo da utenti in possesso di competenze specialistiche.

Komponenty oznaczone tym symbolem mogą być wymieniane wyłącznie przez użytkowników posiadających specjalistyczną wiedzę techniczną.

Детали с этим символом могут менять только пользователи, обладающие специальными знаниями.



Bauteile mit diesem Symbol dürfen nur von speziell ausgebildeten Servicetechnikern oder Fachkräften mit einer speziellen Schulung durch MV gewechselt werden.

Components with this symbol may be changed only by specially trained service technicians or experts with special training by MV.

Les composants portant ce symbole peuvent être remplacés uniquement par des techniciens de service spécialement formés ou par des spécialistes ayant reçu une formation spécifique dispensée par MV.

Solo los técnicos de servicio capacitados o los especialistas con formación especializada por parte de MV puede cambiar los componentes con este símbolo.

I componenti con questo simbolo possono essere sostituiti solo da tecnici dell'assistenza appositamente formati o da specialisti che hanno seguito una formazione speciale impartita da MV.

Komponenty oznaczone tym symbolem mogą być wymieniane wyłącznie przez specjalnie wyszkolonych techników serwisowych lub specjalistów, którzy odbyli specjalne przeszkolenie przez MV.

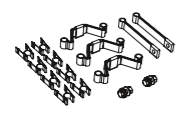
Детали с этим символом могут менять только квалифицированные сервисные техники или специалисты, прошедшие специальный инструктаж MV.



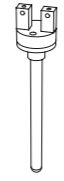
# HTS-2/M/ZIRKON-120



P.103 | 9304000002



P.104 | 9304000000

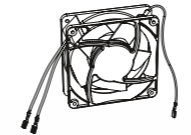


P.105 | 9101000027

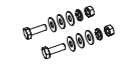


P.106 | 9101000026

P.109 | 9401000003

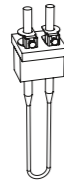


P.1002 | 9202000008



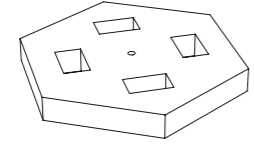
P.107 | 9304000006

P.102 | 9303000009

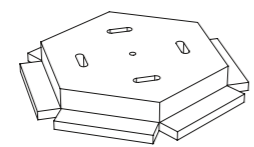


P.1000 | 9301000007

P.101 | 9302000003



P.100 | 9302000002



P.1004 | 9501000008



P.1006 | 9501000001



P.1003 | 9201000007



P.110 | 9299000006

P.1005 | 9101000017



P.111 | 8203000036



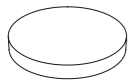
P.112 | 9299000007



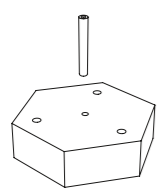
P.108 | 9201000020



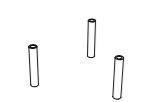
P.5 | 8203000002



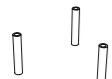
P.4 | 8203000005



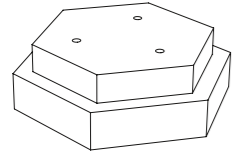
P.3 | 8203000001



P.2 | 8203000004

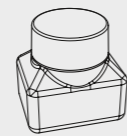


P.1 | 8203000000

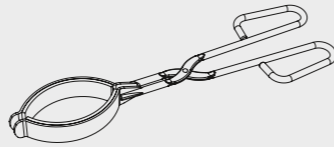


STANDARD

P.15 | 8201000004



P.17 | 8202000018



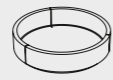
P.11 | 8203000003



P.6 | 8201000008



P.7 | 8201000014



OPTIONAL

P.19 | 8201000047



P.9 | 8201000021



P.20 | 8203000033



P.10 | 8201000010



P.8 | 8201000015



P.8.1 | 8201000018



P.8.2 | 8201000019



P.15 | 8201000004

P.17 | 8202000018

P.11 | 8203000003

P.6 | 8201000008

P.7 | 8201000014

P.19 | 8201000047

P.20 | 8203000033

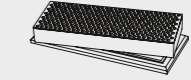
P.8 | 8201000015

P.8.1 | 8201000018

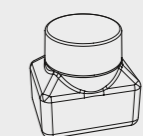
P.8.2 | 8201000019

P.9 | 8201000021

P.10 | 8201000010



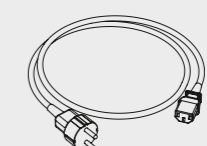
P.18 | 8202000005



P.12 | 8201000001

P.13 | 8201000002

P.14 | 8201000003



P.16.1 | 8202000009

P.16.2 | 8202000010

# SINTERHILFSMITTEL/ZUBEHÖR ACCESSORIES/SINTERING TOOLS

# ACCESSOIRES / OUTILS DE FRITTAGE ACCESORIOS / HERRAMIENTAS DE SINTERIZACIÓN ACCESSORI / ACCESSORI PER LA SINTERIZZAZIONE AKCESORIA / ELEMENTY DO SYNTERYZACJI АКСЕССУАРЫ / РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СИНТЕРИЗАЦИИ



Pos.	IDNr.	Zubehör / Sinterhilfsmittel	Accessories / Sintering tools	Accessoires / Outils de frittage	Accesorios / Herramientas de sinterización	Accessori / Accessori per la sinterizzazione	
P.1	820300000	Türiso Grundträger, 120/70; ZIRKON	Door ins. base, 120/70; ZIRKON	Isolation de porte, base, 120/70; ZIRKON	Portador básico de aislamiento de puerta, 120/70; ZIRKON	Isolante porta base, 120/70; ZIRKON	Изоляция дверного базового крепления, 120/70; ZIRKON
P.2	820300004	Türiso Verbindungsstifte, 8/5x45; (Satz-3)	Door ins. connection pins, 8/5x45; (set-3)	Broches de connexion p. isolation de porte, 8/5x45; (jeu-3)	Pines de conexión de aislamiento de puerta, 8/5x45; (set-3)	Perni di supporto per l'isolante della porta, 8/5x45; (set 3pz)	Соединительные штифты для дверной изоляции, 8/5x45; (набор 3шт.)
P.3	820300001	Türiso Auflage, 120/35; für Auflegescheibe	Door ins. upper part, 120/35; f. supp disc	Isolation de porte, p. supérieure, 120/15; p. disque de support	Soporte de aislamiento de puerta, 120/35; para el disco de soporte	Isolante porta parte superiore; 120/15; per disco di supporto	Накладка для дверной изоляции, веняча часть, для защитного диска 120/35
P.4	820300005	Fixierstift, 6/3x45; für Auflegescheibe	Fixing pin, 6/3x45; for support disc	Goupille de fixation, 6/3x45; p. disque de support	Pines de fijación, 6/3x45; para el disco de soporte	Perni di fissaggio, 6/3x45; per disco di supporto	Штифт для фиксации, 6/3x45; для защитного диска
P.5	820300002	Auflegescheibe, 120/15; für Sinterschale	Support disc, 120/15; for sintering tray	Disque de support, 120/15; pour coupelle réfractaire	Disco de soporte, 120/15; para bandeja de sinterización	Disco di supporto 120/15; per crogiolo di sinterizzazione	Защитная накладка для ёмкости для спекания 120/15
P.6	820100008	Sinterschale, 120/30	Sintering tray, 120/30	Coupelle réfractaire, 120/30	Bandeja de sinterización, 120/30	Crogiolo di sinterizzazione, 120/30	Ёмкость для спекания, 120/30
P.7	820100014	Sinterschale SPEED, 120/30; geschlitzt	Sintering tray SPEED, 120/30; slotted	Coupelle réfractaire SPEED, 120/30; fendue	Bandeja de sinterización SPEED, 120/30; ranurada	Crogiolo di sinterizzazione speed; fessurato	Ёмкость для спекания SPEED, 120/30; с вырезом
P.8	820100015	Sinterschale SPEED, 120/30 (Set)	Sintering tray SPEED, 120/30 (kit)	Coupelle réfractaire, 120/30 (kit)	Bandeja de sinterización, 120/30 (Set)	Crogiolo di sinterizzazione speed, 120/30 (kit)	Ёмкость для спекания SPEED, 120/30 (набор)
P.8.1	820100018	Sinterboden SPEED, 120/15	Sintering base plate SPEED, 120/15	Plaque de base réfractaire SPEED, 120/15	Placa base de sinterización SPEED, 120/15	Piatto base per sinterizzazione Speed, 120/15	Основная нижняя часть SPEED, 120/15
P.8.2	820100019	Sinterboden SPEED Aufsatzring, 120/15	Sintering base plate SPEED, top ring 120/15	Plaque de base réfractaire SPEED, anneau supérieur 120/15	Placa base de sinterización SPEED, anillo superior 120/15	Piatto base per sinterizzazione Speed, anello superiore 120/15	Верхнее кольцо SPEED, 120/15
P.9	820100021	Sinterscheibe, 120/12	Sintering disc, 120/12	Disque de sinterisation, 120/12	Disco de sinterización, 120/12	Disco per sinterizzazione, 120/12	Диск синтерный защитный 120/12
P.10	820100010	Sinterschale Deckel, 120/4	Sintering tray lid, 120/4	Couvercle pour coupelle réfractaire, 120/4	Bandeja de sinterización tapa, 120/4	Coperchio di sinterizzazione, 120/4	Крышка от ёмкости для спекания, 120/4
P.11	820300003	Stapelscheibe, 120/15; für Sinterschale	Stacking disc, 120/15; for sintering tray	Disque d'empilage, 120/15; pour coupelle réfractaire	Disco de aplamiento, 120/15; para bandeja de sinterización	Disco impilabile 120/15; per crogiolo di sinterizzazione	Демпфер для ёмкости для спекания 120/15
P.12	820100001	Sinterkorund AL, 4-6; 200g	Sintered corundum AL, 4-6; 200g	Corindon fritté AL, 4-6; 200g	Corundo de sinterización AL, 4-6; 200g	Al-Corindone sinterizzato, 4-6; 200g	Корунд для спекания AL, 4-6; 200 г.
P.13	820100002	Sinterperlen YTZ, 2,0; 200g	Sintering beads YTZ, 2,0; 200g	Billes de frittage YTZ, 2,0; 200g	Bolitas de sinterización YTZ, 2,0; 200g	Perle di sinterizzazione YTZ, 2,0; 200g	Гранулы YTZ, 2,0; 200 г.
P.14	820100003	Sinterperlen YTZ, 1,25; 280g	Sintering beads YTZ, 1,25; 280g	Billes de frittage YTZ, 1,25; 280g	Bolitas de sinterización YTZ, 1,25; 280g	Perle di sinterizzazione YTZ, 1,25; 280g	Гранулы YTZ, 1,25; 280 г.
P.15	820100004	Sintergranulat YTZ, 200g	Sintering granulate YTZ, 200g	Granulé de frittage YTZ, 200g	Granulado de sinterización YTZ, 200g	Granulato per sinterizzazione YTZ, 200g	Гранулят для спекания YTZ, 200 г.
P.16	820200008	Netzanschlusskabel EU, C19; 16A	Power cord EU, C19; 16A	Cordon d'alimentation EU, C19; 16A	Cable de alimentación de red EU, C19; 16A	Cavo di alimentazione EU, C19; 16A	Кабель питания ЕС, C19, 16А
P.16.1	820200009	Netzanschlusskabel USA, C19; 16A	Power cord USA, C19; 16A	Cordon d'alimentation USA, C19; 16A	Cable de alimentación de red USA, C19; 16A	Cavo di alimentazione USA, C19; 16A	Кабель питания США, C19, 16А
P.16.2	820200010	Netzanschlusskabel GB, C19; 13A	Power cord GB, C19; 13A	Cordon d'alimentation GB, C19; 13A	Cable de alimentación de red GB, C19; 13A	Cavo di alimentazione GB, C19; 13A	Кабель питания Британия, C19, 13А
P.17	820200018	Tiegelzange 18/10, 120; gebogen	Crucible tongs 18/10, 120; bent	Pince de retrait 18/10, 120; courbée	Alicates del Crisol 18/10, 120; doblado	Pinza per crogiolo, 18/10, 120; ricurva	Тигельные щипцы 18/10, 120; выгнутые
P.18	820200005	Diamant-Schleifstein; für Sinterscheiben	Diamond whetstone; for sintering discs	Pierre diamantée à aiguiser, pour disque de frittage	Piedra de afilar diamantada; para plataformas sinterizadas	Pietra levigatrice diamantata; per disco di sinterizzazione	Алмазный брусок для заточки, для синтерных дисков
P.19	820100047	Sinterschale SiC, 120/30	Sintering tray SiC, 120/30	Coupelle réfractaire SiC, 120/30	Bandeja de sinterización SiC, 120/30	Crogiolo di sinterizzazione SiC, 120/30	Ёмкость для спекания SiC, 120/30
P.20	820300033	Auflagevlies, 120; für Sinterschale (Satz-5)	Thermal fabric support, 120; for sintering tray (set-5)	Couche de non-tissé, 120; pour coupelle réfractaire (jeu-5)	Recubrimiento de vellón, 120; para bandeja de sinterización (set-5)	Supporto in tessuto sintetico, 120; per crogiolo di sinterizzazione (set 5pz)	Накладка-флис, 120; для ёмкости для спекания (набор 5шт.)

Pos.	IDNr.	Zubehör / Sinterhilfsmittel	Accessories / Sintering tools	Accessoires / Outils de frittage	Accesorios / Herramientas de sinterización	Accessori / Accessori per la sinterizzazione	
P.100	930200002	HZK-Deckenisol R1, SW228/30; Vlies (Set)	HC-Ceiling insulation R1, SW228/30; fleece (kit)	CC-Isolation de plafond R1, SW228/30; non tissé (kit)	HZK techo aislación R1, SW228/30; vellón (Set)	Isolante HC-soffitto R1, SW228/30; tessuto non tessuto (kit)	Верхний изоляционный элемент камеры нагрева, R1, SW228/30; флис (набор)
P.101	930200003	HZK-Deckenisol R2, SW240/30	HC-Ceiling insulation R2, SW240/30	CC-Isolation de plafond R2, SW240/30	HZK techo aislación R2, SW240/30	Isolante HC-soffitto R2, SW240/30	Верхний изоляционный элемент камеры нагрева, R2, SW240/30
P.102	930300009	Heizelement 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO	Heating element 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO	Résistance 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO	Resistencia 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO	Elementi riscaldanti 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO	Нагревательный элемент, 9-4, 125/100, AK30/10-145; PRO
P.103	930400002	Installationskit M4	Installation kit M4	Kit d'installation M4	Kit de instalación M4	kit di installazione M4	Монтажный набор M4
P.104	930400000	Clip für Kontaktband (Satz-8)	Clip for contact ribbon (set-8)	Clip pour ruban de contact (jeu-8)	Clip para cinta de contacto (set-8)	Clip chiusura per maglie metalliche (Set-8pz)	Кlips do taśmy stykowej (zestaw-8)
P.105	910100027	Thermoelement PtRh-Pt, 100/8-0,5, Typ S	Thermocouple PtRh-Pt, 100/8-0,5, type S	Thermocouple PtRh-Pt, 100/8-0,5, type S	Termocopia PtRh-Pt, 100/8-0,5, Tipo S	Termocoppia PtRh-Pt, 100/8-0,5, Typ S	Термоэлемент PtRh-Pt, 100/8-0,5, Тип S
P.106	910100026	Ausgleichsleitung PtRh, orange, 2x1,5, 1500mm	Compensating cable PtRh, orange, 2x1,5, 1500mm	Câble de compensation PtRh, orange, 2x1,5, 1500mm	Cable de compensación PtRh, naranja, 2x1,5, 1500mm	Cavo di compensazione PtRh, arancione, 2x1,5, 1500mm	Прzewód kompensacyjny PtRh, pomarańczowy, 2x1,5, 1500mm
P.107	930400006	Befestigungskit Cupal	Mounting kit Cupal	Kit de montage Cupal	Kit de montaje Cupal	kit di montaggio CupAl	Зestaw montażowy Cupal
P.108	920100020	Sicherung T16AH (Satz-2)	Fuse T16AH (set-2)	Fusible T16AH (jeu-2)	Fusible T16AH (set-2)	Fusibile T16AH (set-2)	Bezpiecznik T16AH (zestaw-2)
P.109	940100003	Lüfter, 230V, 120/120/38; Litze 630; FS	Fan 230V, 120/120/38; braid 630; FS	Ventilateur, 120/120/38; fil toronné 630; FS	Ventilador 230V, 120/120/38; trenza 630; FS	Ventola 230V, 120/120/38; cavo 630	Wentylator, 230V, 120/120/38; Litze 630; FS
P.110	929900006	Kaltgerätesteckerbuchse C20	IEC connector socket C20	Prise de connecteur CEI C20	Enchufe de aparato frío C20	Presca connettore IEC C20	Gniazdo złączka IEC C20
P.111	820300036	Knopfzelle, CR2032; 3V	button cell, CR2032; 3V	Cellule bouton, CR2032; 3V	Pila de botón, CR2032; 3V	Batteria CR2032 3V	Bateria guzikowa CR2032; 3V
P.112	929900007	Wippschalter, schwarz	Rocker switch, black	Interrupteur à bascule, noir	Interruptor Rocker, negro	Interruttore a bilanciere, nero	Przełącznik kotykowski, czarny

Pos.	IDNr.	Zubehör / Sinterhilfsmittel	Accessories / Sintering tools	Accessoires / Outils de frittage	Accesorios / Herramientas de sinterización	Accessori / Accessori per la sinterizzazione	
P.1000	930100007	Heizkammer HTS-2	Heating chamber HTS-2	Chambre de chauffe HTS-2	Cámara de calefacción HTS-2	camera di sinterizzazione HTS-2	Камера нагрева HTS-2
P.1001	920200007	Trafo, 15276B	Transformer, 15276B	Transformateur, 15276B	Transformador, 15276B	Trasformatore, 15276B	Трансформатор 15276B
P.1002	920200008	Trafo Anschlusskabel Montageset	Transformer connection cable, inst. kit	Câble de connexion transformateur, kit d'installation	Cable de conexión del transformador, conjunto de montaje	cavo di connessione del trasformatore	Кабель питания трансформатора и набор для крепежа
P.1003	920100007	E-Modul HTS-2	E-module HTS-2	Module d'énergie HTS-2	Módulo de energía HTS-2	Modulo elettronico HTS-2	Э-модуль HTS-2
P.1004	950100008	Türantrieb HTS-2	Door drive HTS-2	Entraînement de porte HTS-2	Accionamiento de puerta HTS-2	Azionamento porta HTS-2	Напęd do drzwi HTS-2
P.1005	910100017	Regler HTS-2	Controller HTS-2	Régulateur HTS-2	Regulador HTS-2	Pannello di controllo HTS-2	Контролер HTS-2
P.1006	950100001	Türantrieb HTS-2 Endschalersatz	Door drive HTS-2; limit switch cable set	Entraînement de porte HT-S; câblage fin de course	Accionamiento de puerta HT-S; Conjunto de cables de interruptor de limite	Azionamento porta HT-S; set cavi fincorsa	Напęd do drzwi HT-S; Zestaw kabli wyłącznika krańcowego